

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И МИНИСТЕРСТВОМ ЭКОЛОГИИ И ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Министерство экологии и природных ресурсов Республики Молдова, именуемые в дальнейшем Сторонами,

учитывая глобальный характер экологических проблем и сознавая свою ответственность за сохранение и оздоровление окружающей среды, стремясь к расширению сотрудничества в области охраны окружающей среды,

осознавая значение охраны и улучшения состояния окружающей среды для нынешних и будущих поколений,

принимая во внимание опыт, накопленный в области международного природоохранного сотрудничества,

основываясь на положениях международных договоров в области охраны окружающей среды, участниками которых являются оба государства,

признавая, что реализация принципов устойчивого развития, провозглашенных на конференции ООН «Окружающая среда и развитие» в г. Рио-де-Жанейро в 1992 году и подтвержденных Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию от 4 сентября 2002 года, требует ответственного отношения к природопользованию,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут сотрудничать в области охраны окружающей среды на основе равноправия и взаимной выгоды, руководствуясь целями и принципами устойчивого развития, в соответствии с национальными законодательствами и международными договорами государств Сторон.

Статья 2

Сотрудничество будет осуществляться по следующим направлениям:

- использование экономических методов в природопользовании;
- методические подходы в организации и проведении оценки воздействия на окружающую среду;
- проведение экологической экспертизы;
- нормирование, стандартизация, метрология и сертификация в области охраны окружающей среды;
- проведение экологического мониторинга;
- охрана атмосферного воздуха;
- охрана поверхностных и подземных вод;
- охрана земель;
- охрана животного и растительного мира;

управление отходами;
охрана окружающей среды при трансграничном перемещении опасных отходов;
научные исследования в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов;
экологический аудит;
экологическое образование и информирование населения;
другие направления сотрудничества, которые будут признаны целесообразными Сторонами.

Статья 3

Сотрудничество может осуществляться в следующих формах:
разработка и осуществление совместных программ сотрудничества, проектов по направлениям, указанным в статье 2 настоящего Соглашения;
проведение совещаний рабочих групп, конференций, семинаров и др.;

публикация совместных материалов, статей и монографий, обмен государственными докладами о состоянии окружающей среды, другой необходимой информацией;

обмен нормативными правовыми актами, нормативно-технической и методической документацией, научно-технической литературой, другой информацией в области природопользования и охраны окружающей среды;

участие белорусских и молдавских специалистов в международных мероприятиях, проводимых в Республике Беларусь и в Республике Молдова;

проведение научно-практических природоохранных исследований, совместных экспедиций;

создание совместных рабочих групп.

Сотрудничество также может осуществляться в иных формах, согласованных Сторонами.

Статья 4

Стороны создают Комиссию по сотрудничеству в области охраны окружающей среды (далее - Комиссия).

Комиссия работает под руководством двух сопредседателей, назначенных Сторонами и имеющих равные права.

Стороны в течение двух месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения уведомляют друг друга о назначении сопредседателей Комиссии.

Комиссия будет осуществлять координацию и контроль за реализацией настоящего Соглашения, определять направления сотрудничества, рассматривать результаты сотрудничества и принимать соответствующие решения.

Комиссия будет проводить свои заседания по мере необходимости поочередно в обоих государствах.

Комиссия, если это будет необходимо, может создавать рабочие группы по отдельным направлениям сотрудничества.

Порядок работы Комиссии будет определен на ее первом заседании.

Расходы по организации и проведению заседания Комиссии несет принимающая Сторона. Расходы, связанные с участием в заседании Комиссии, несет направляющая Сторона.

Статья 5

Финансовые условия сотрудничества и реализации совместных проектов будут рассматриваться Сторонами в каждом отдельном случае, в рамках бюджетных возможностей каждой из Сторон в соответствии с национальными законодательствами их государств.

Кроме согласованных Сторонами случаев, каждая из Сторон несет собственные расходы, возникшие в ходе реализации настоящего Соглашения.

Статья 6

Стороны в соответствии с законодательством своих государств будут способствовать развитию непосредственных контактов между организациями, деятельность которых связана с охраной окружающей среды.

Субъекты, указанные в абзаце первом настоящей статьи, на основе настоящего Соглашения могут заключать договоры, определяющие условия сотрудничества, в том числе условия финансирования, порядок производства расчетов и условия материальной ответственности за невыполнение обязательств.

Стороны не несут ответственности по обязательствам субъектов, указанных выше, в рамках договоров, заключенных на основе настоящего Соглашения.

Статья 7

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, составляющими его неотъемлемую часть и вступающими в силу в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения.

Статья 8

Разногласия относительно толкования и применения настоящего Соглашения разрешаются путем непосредственных переговоров между Сторонами или по дипломатическим каналам.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств Сторон, вытекающих из других действующих международных договоров, участниками которых являются оба государства.

Статья 10

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня получения последнего уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Действие Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон менее чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения не заявит по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие.

Каждая из Сторон может заявить о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны. В этом случае Соглашение прекращает действовать через шесть месяцев со дня получения уведомления.

Прекращение действия Соглашения согласно условиям настоящего Соглашения не повлияет на завершение проектов и программ, инициированных в период действия Соглашения, если Стороны не договорились об обратном.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Министерством природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Департаментом охраны окружающей среды Республики Молдова о сотрудничестве в области охраны окружающей среды от 23 декабря 1994 года.

Совершено в г. Минске 3 декабря 2008 года в двух экземплярах, каждый на русском и молдавском языках, причем оба текста одинаково аутентичны.

За Министерство природных
ресурсов и охраны окружающей
среды Республики Беларусь
Подпись

За Министерство экологии
и природных ресурсов
Республики Молдова
Подпись